

WE ARE YOUR DOL

NEW
YORK
STATE

Department
of Labor

YA'TALIL XUQUJE' CHAJINEM PA TAQ CHAK

Chi kech ri ajchakib' kechakun chi uwach taq ja pa Nueva York

Q'ALAJISANEM CHI KECH AJCHAKIB' KECHAKUN CHI UWACH TAQ JA

Ri ajchakib' kechakun chi uwach taq ja chi'l ri e ya'l chak k'o kiya'talil xuquje' rajawaxik kakib'ano are tzij ri Taqanib'al rech Chak, ruk'a'am taq ri Uq'alajisaxik taq ri Ya'talil kech ri Ajchakib' kechakun chi uwach taq Ja, che xumajij chak pa ri q'ij 29 rech ri ik' noviembre junab' 2010. Chech uriqik nik'aj chi usaqil tzij, katb'e pa labor.ny.gov.

¿JACHIN RI AJCHAK KACHAKUN CHI UWACH JA?

Jun "ajchak kachakun chi uwach ja" are' jun winaq che kachakun chi uwach rachoch jun chi winaq. Ri uchak kub'ano ruk'a'am:

- Kichajixik ak'alab' on jun winaq yawab' on ri'j winaq chik
- Chak rech josq'inem
- Nik'aj chi chak rech uwach ja kab'an pa taq kachoch ri e ya'l chak

We taqanik man ke'uchajij taq ri ajchakib' kechakun chi uwach taq ja:

- Che man junelik taj kechakunik, pacha' kekil ak'alab' xa pa taq ramaj pa kachoch ri e ya'l chak
- Che e kachalaxik ri e ya'l chak on rech ri (kech) winaq (e) ya'om chajinem chi kech

RI AJCHAKIB' KECHAKUN CHI UWACH JA RAJAWAXIK KAKETA'MAJ

Are tzij ri taqanik rech chak rech ri tinamit Nueva York, chi'l ri Q'alajisaxik Echeb'alik kech taq ri ajchakib' kechakun chi uwach ja, at:

- Rajawaxik kaya jun atobj'al ruk' ri nitz' tojb'al q'atom pari tinamit
- Rajawaxik kaya jun tojb'al rech nik'aj chi ramaj b'anom chakunem che are 1 1/2 mul rech ri qas tojonik kab'anik we q'axnaq chi 40 ramaj ri chak pa jun wuqq'ij rech ri cholq'ij (We pa rachoch ri ya'l chak at k'o wi, rajawaxik kaya ri' ri tojb'al chi awech are taq q'axnaq chi 44 ramaj ri chak pa jun wuqq'ij)
- Kaya jun q'ij (24 ramaj) uxlanem pa jun wuqq'ij on, we kak'am chakunem pa ri q'ij ri', rajawaxik katoj nik'aj chi ramaj chi awech

- K'o kiya'talil che katoj ruk' oxib' q'ij chi kech man kechakun taj are taq q'axnaq chi jun junab' rumal ri ya'l chak

We katchakunik ruk' 40 ramaj pa jun wuqq'ij, xuquje' katch'uq rumal:

- Q'alb'al k'u'x rech tojonem chi kech ajchakib' we kakisok kib' pa ri chak
- Uq'alb'al k'u'x rech tojonem rumal we k'o k'ax xariqo on xatyowajik are taq man pa chak taj at k'o wi xa k'u rumal wa' katzaq wuqub' q'ij rech ri chak
- We ktajin kachakun pa jun wokaj chech uya'ik "taq pataninem rech ri wokaj", pacha rilik jun nim winaq, ri taqanem rech taq ri nik'aj chi tojonik xuquje' ri uxlanem man kaya' ta chi awech.
- We kaya jun uch'a'ik chi uwach ri ya'l chak on ri Wokaj rech Chak chi rij ri uxalq'atexik we taq taqanem rech chak, ri ya'l chak man k'o ta kub'an chi awech. Chech uk'utunsaxik jun uch'a'ik chi uwach ri Wokaj rech Chak, chatch'aw pa ri **888-469-7365** on chawila' labor.ny.gov/workerprotection/laborstandards/workprot/lsdists.shtm chech uriqik jun cholajil kech taq ja chakub'al rech ri Wokaj rech Chak
- Ri uq'alajisaxik echeb'alil kech taq ri ajchakib' kechakun chi uwach ja kechajix chi uwach ub'anik taq k'ax kab'an chi kech rumal ri ya'l chak. Ri ya'l chak man kakowin taj katumin pa jun k'ax rech chak'ul che man kawaj taj on nik'aj chi tzij che jawije' kach'a' wi ri ch'akul. Man kekowin taj kakib'an k'ax chi awech rumal ab'antajik, petib'al, kojbal on tinamit at petinaq wi xuquje' man kekowin taj kakib'an k'ax chi awech. Utz kaya jun uch'a'ik chi uwach ri q'atb'altzij on chi uwach ri Wokaj rech Ya'talil kech Winaq rech ri Tinamit Nueva York. Chech uriqik nik'aj chi usaqil tzij pa dhr.ny.gov on pa ch'aweb'al **888-392-3644** (ch'awem che man katoj taj)
- Chech uriqik nik'aj chi usaqil tzij chi rij ri uq'alb'al k'u'x rech utzwachil man paqal ta rajil chi awech xuquje' chi kech ri awachalaxik, chawila' ri wokk'olib'al web' rech ri Wokaj rech Utzwachil rech ri Tinamit Nueva York pa nyhealth.gov. Chatzukuj ri pitz'b'al "Wokaj q'alb'al k'u'x rech kunanem" pa ri k'olib'al "Upam chak rech le wokk'olib'al" k'o pa wikiq'ab' rech ri umajib'al uxaq

USAQIL TZIJ CHI KECH YA'L CHAK KECH E AJCHAKIB' KECHAKUN CHI UWACH JA

We katzukuj jun awajchak on ajchakib' kechakun chi uwach ja, rajawaxik:

- Kaya taq ri pataninem chech kojom ucholajil chi rij we wuj
- Chatojo' ri (che'atojo') ajachak (ib') chi wuqq'ij
- Man kawesaj ta kan pwaq pa ri kitojb'al we man ya'om ta b'e chi awech xuquje' we man tz'ib'atal ta chi uwach jun wuj
- (Ri relesaxik kan pwaq rajawaxik ya'om b'e chech pa ri taqanib'al xuquje' qas utz chech ri ajchak. Man utz taj we kawesaj kan pa urajil ri ajchak ri jastaq upaxim on ub'anom k'ax chech on nik'aj chik. Rajawaxik katz'ib'aj chi uwach ri ajchak jun ub'ixikil jawije' kakoj wi rajilb'alil ronojel ri kelesax kan chech pa ri utojb'al).
- Qas chatz'ib'aj ronojel kib'i' xuquje' ri ramaj chakunaq ri (taq) ajchak(ib') kachakunik (kechakunik), ri kitojb'al b'anom xuquje' ri jastaq elesam kan pa ri kitojb'al
- Chaya jun wuj chech ri ajchak jawije' tz'ib'atal wi ri taqanik chi rij ri awuj rech yowajik, wa'katem, winaqil wuj, wa'katem chi'l ri rajilal ri chak chi ramaj.
- Chaya jun wuj chech ri ajchak jawije' tz'ib'atal wi ri rajilal ri chak xuquje' ri rajawaxik kuch'ako we kachakun na nik'aj chi ramaj xuquje' ri qas kuch'ak jun q'ij.
- (utz kariq we nojisab'al wuj pa: labor.ny.gov/formsdocs/wp/ellsformsandpublications.shtm.)
- Man k'o ta k'ax kab'an chech jun ajachak (ib') rumal che uya'om jun uch'a'ik chi awij on pa ri Wokaj rech Chak chi rij taq ri k'axk'olil uriqom pa ri chak

- Uta'ik xuquje' utojik taq tojonem rech Uq'alb'al k'u'x rech Elesanem pa chak pa ub'i' (kib'i') ajchak (ib')

(Chech uriqik nik'aj chi usaqil tzij, chawila' ri kemtzijob'ennem IA 318.D rech ri Wokaj rech Chak rech ri Tinamit Nueva York, Cholb'al chak rech ri man k'o tac hi uwach chi kech unimaqil ri ajupaja. We kemtzijob'ennem jamal uwach pa labor.ny.gov/formsdocs/ui/IA318D.pdf.)

- Uya'ik jun q'alb'al k'u'xaj rech tojonem chi kech ri ajchakib' xuquje' jun q'alb'al k'u'x rech pataninem rumal che man e tz'aqat taj chech apachike ajchak che kachakun ruk' 40 ramaj chi wuqq'ij

(Utz kariq we q'alb'al k'u'xaj pa ri Upam Q'alb'al k'u'xaj rech ri Tinamit Nueva York (NYSIF) un jun chi wokaj che kutzujun we q'alb'al k'u'xaj pa Nueva York. NYSIF are jun wokaj che kuya wa' we tz'aqat q'alb'al k'u'xaj che kuk'ayij we utojik chak xuquje' ri pataninem rumal che man e tz'aqat ta chik man paqal taj chech jun ajchak kachakun pa ri tinamit Nueva York. Chech uriqik nik'aj chi usaqil tzij, chawila' nysif.com.)

K'o nik'aj chik, rajawaxik kab'an chi uwach ri q'atb'altzij xa k'u'je chi kech ri e ya'l chak xuquje' ri ajchakib'. Chech uriqik nik'aj chi usaqil tzij chi rij ri rajawaxik kab'an chi uwach ri q'atb'altzij, chawila' ri Boletín fiscal MU-350 rech ri Wokaj rech Q'atoj tojonik xuquje' Pwaqilal rech ri Tinamit Nueva York, jamal uwach pa tax.ny.gov.

Ub'ixikil chi kech ri ajchakib' kechakun chi uwach rech nik'aj chi tinamit xuquje' ri e ya'l chak:

Ri taqanib'al rech chak xuquje' rech ilonem, chi'l ri Uq'alajisaxik Kecheb'alil ri Ajchakib' kechakun chi uwach ja, kaya chi kech konojel ri ajchakib', man are ta kub'ij we k'o kiwuj on ja'i' pa ri tinamit.